

# Hostis Herodes impie

Edited by Jason Smart

John Sheppard (d.1558)

v.1 *2 rulers of the choir* *Chorus*

© Jason Smart 2016

9

Stel - lam se - quen - tes prae -  
 - lam se - quen - tes prae - vi - am: Lu - men re - qui -  
 - lam se - quen - tes prae - vi - am, stel - lam se - quen - tes prae - vi -  
 stel - lam se - quen - tes prae - vi -  
 prae - vi - am, stel - lam se - quen - tes prae - vi - am:  
 - vi - am,] stel - lam se - quen - tes prae - vi - am: Lu -

14

- vi - am: Lu - men re - qui - runt  
 - runt lu - mi - ne, lu - men re - qui - runt lu - mi -  
 - am: Lu -  
 - am: Lu - men re - qui - runt lu - mi - ne, lu -  
 Lu - men re - qui - runt lu - mi - ne, lu - men re - qui - runt lu - mi -  
 - men re - qui - runt lu - mi - ne, lu - men re - qui - runt lu - mi -

19

lu - - - mi - - - ne,  
 - ne, lu - men re - qui - runt lu - mi - - - - ne,  
 - men re - qui - runt lu - mi - - - - ne, De - um fa -  
 - men re - qui - runt lu - mi - ne, De - um fa - ten - tur mu -  
 - - - - ne, De - um fa - ten - tur mu - ne - re,  
 - ne, De - um fa - ten - tur mu - ne - re,

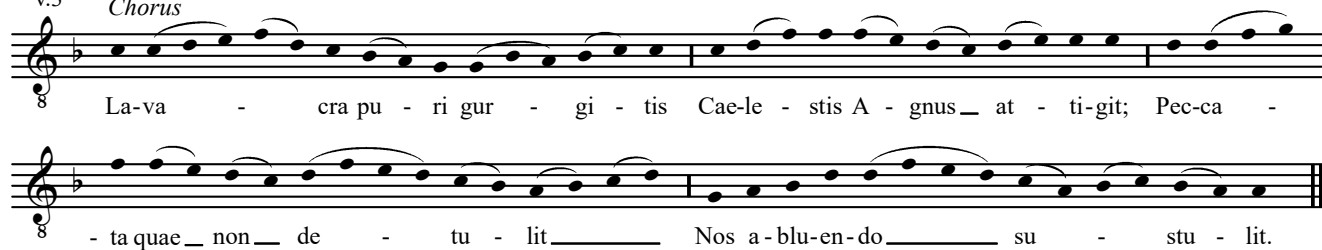
24

De - um fa - ten - tur mu -  
 De - um fa - ten - tur mu - ne - re, De - um fa - ten - tur mu - ne - -  
 - ten - tur mu - ne - re, De - um fa - ten - tur mu - ne - re,  
 - ne - re, De - um fa - ten - tur mu - ne - re, De -  
 De - um fa - ten - tur mu - ne - re, De - um fa - ten -  
 De - um fa - ten - tur mu - ne - - - - re, De - um fa -

29



ne - re. re, mu - ne re.  
De - um fa - ten - tur mu - ne - re.  
- um fa - ten - tur mu - ne - re, De - um fa - ten - tur mu - ne - re.  
- tur mu - ne - re, De - um fa - ten - tur mu - ne - re.  
- ten - tur mu - ne - re, De - um fa - ten - tur mu - ne - re.

v.3 *Chorus*


La - va - cra pu - ri gur - gi - tis Cae - le - stis A - gnus at - ti - git; Pec - ca -  
- ta quae non de - tu - lit Nos a - blu - en - do su - stu - lit.

33 v.4

[Faster]



No - vum ge - nus po -  
No - vum ge - nus po - ten - ti -  
No - vum ge - nus po - ten - ti - ae,  
No - vum ge - nus po - ten - ti - ae, no - vum ge - nus po -  
No - vum ge - nus po - ten - ti - ae,  
No - vum ge - nus po - ten - ti - ae, no -

38

- ten - - - ti - - - ae, A - quae ru -  
 - - - ae, A - quae ru - be-scunt i - dri-ae, a - quae ru - be-scunt -  
 A - quae ru - be-scunt i - dri - ae:  
 - ten - ti-ae, po - ten - ti - ae, A - quae ru - be-scunt  
 no - vum ge - nus po - ten - ti - ae, A - quae ru - be-scunt i - dri -  
 - vum ge - nus po - ten - ti-ae, A - quae ru - be-scunt i - dri - ae, a -

43

- be - - - scunt i - dri - ae: Vi - num -  
 - i - dri - ae, i - dri - ae: Vi - num-que jus - sa  
 Vi - num-que jus - sa fun - de-re, vi -  
 i - dri - - - ae: Vi - num-que jus - sa fun - de -  
 - ae: Vi - num-que jus - sa fun - de -  
 - quae ru - be - scunt i - dri - - - ae: Vi - num - que

48

- - que jus - sa fun - de - re,  
 fun - de - re, vi - num - que jus - sa fun - de - re  
 - num - que jus - sa fun - de - re  
 - re, vi - num - que jus - sa fun - de - re  
 - re, vi - num - que jus - sa fun - de -  
 jus - sa fun - de - re, vi - num - que jus - sa

53

- - de - re Mu -  
 Mu - ta - vit un - da o - ri - gi - nem,  
 Mu - ta - vit un - da o - ri - gi -  
 - - - - - re Mu -  
 fun - de - re Mu - ta - vit

57

- ta - vit un - da o -

mu - ta - vit un - da o - ri - gi -

- nem, o - ri - gi - nem, mu - ta - vit un - da o - ri - gi - nem, —

Mu - ta - vit un - da o - ri - gi - nem, o - ri - gi - nem, —

- ta - vit un - da o - ri - - - gi - nem, mu -

un - da o - ri - - - gi - nem, —

61

- ri - - - gi - - - nem. —

- nem, — o - ri - - - gi - nem.

— mu - ta - vit un - da o - ri - gi - nem.

o - ri - gi - - - - nem, mu - ta - vit un - da o - ri - gi - nem.

- ta - vit un - da o - ri - gi - nem, o - ri - gi - nem.

mu - ta - vit un - da o - ri - gi - nem, o - ri - gi - nem.

v.5

Glo-ri - a ti - bi, Do - mi - ne, Qui ap - pa - ru - i - sti — ho - di - e, Cum Pa - tre et

San - cto — Spi - ri - tu, — In sem - pi - ter - na — sae - cu - la. A - men. —

## Translation

1. Herod, you wicked foe, why do you fear Christ's coming? He will not seize a mortal realm who has the heavenly one to give.
2. Wise men set out, following the star which they had seen going before them; by its light they seek the light, by their gifts they acknowledge him God.
3. At the pure waters the Heavenly Lamb arrives: he brings with him no sin and washes ours away.
4. By a new kind of power the water in the jugs grows red and on command the fluid changes its nature into wine.
5. Glory be to you, O Lord, who appeared [on earth] today, with the Father and the Holy Spirit, for all eternity. Amen.

## Liturgical Function

*Hostis Herodes impie* was the hymn at First and Second Vespers on the feast of the Epiphany (6 January) and daily during the octave. It was also the hymn at First Vespers on the octave of the Epiphany. The tune set by Sheppard was use on the feast, the Sunday during the octave and on the octave day.

## Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.

The original clef, staff signature, mensuration symbol and first note of each part are shown on the prefatory staves.

Where the mensuration changes the new symbol is shown above the staff.

Editorial accidentals are placed above the notes concerned and remain operative throughout the bar.

Ligatures are denoted by the sign  $\overline{\quad}$ .

Spelling of the text has been modernised.

Text repetition signs in the underlay have been expanded editorially in italics.

## Sources

Polyphony: Oxford, Christ Church, Mus. 979–83 (c.1575–1581 with later additions).

979	(Tr)	no.115	at beginning:	treble
			at end:	m <sup>f</sup> : S-
980	(Ct1)	no.115	at end:	m <sup>f</sup> : S-
981	(Ct2)	no.115	at end:	m <sup>f</sup> : S-
982	(M)	no.115	at beginning:	medius-
			at end:	m <sup>f</sup> : shepperde-
983	(B)	no.115	index heading:	M <sup>f</sup> John Shepperde. [later hand]
			at end:	m <sup>f</sup> : S-

Plainsong: *Hymnorum cum notis opusculum usui insignis ecclesie Sarum* (Antwerp, 1541), f.10<sup>v</sup>.

## Notes on the Readings of the Sources

In the notes below, each reference to a bar or group of bars is separated by an oblique stroke. Within these references multiple readings in the same voice are separated by commas and readings in different voices by semicolons. The order within each entry is: 1) bar number; 2) voice; 3) reading of the source. For extended references subsequent bar numbers are in brackets. Pitches are in capital letters, preceded by a number where necessary, e.g. <sup>1</sup>C = first note C in the bar.

### Underlay

4 Ct2 *-rent* for *-rant* / 6–13 all parts *praemiam* for *praeiviam* / 7 Tr *-de-* below A / 26 Ct1 *-um* below B, (27) *?* below A, slur for B<sup>1</sup>C / 29 Tr *-ne-* below B / 34–35 Ct2 *-tenti-* below CE<sup>1</sup>D / 39 Tr *-ti-* below A / 43 Ct2 *-ae* below G (not in 45) / 44 M *-ae* below A / 52 Tr *-de-* below E / 56–end all parts *origine* for *originem* / 62 Ct1 slur for BG /

### Other Readings

12 Ct2 new line in source with clef C4 begins with E / 33 all parts mensuration symbol  $\Phi$  /